



Reiseausweis

(Abkommen vom 15. Oktober 1946)

Titre de voyage

(Accord du 15 octobre 1946)

Certificato di viaggio

(Accordo del 15 ottobre 1946)

No. 203/44580

N 8267 1

Reiseausweis

(Abkommen vom 15. Oktober 1946)

Titre de voyage

(Accord du 15 octobre 1946)

Certificato di viaggio

(Accordo del 15 ottobre 1946)

No 1270

Ausgestellt von der Polizeiabteilung des Eidgenössischen
Justiz- und Polizeidepartementes.

Délivré par la Division de police du Département fédéral de justice et police.

Rilasciato dalla Divisione di polizia del Dipartimento
federale di giustizia e polizia.Die Gültigkeitsdauer die-
ses Ausweises läuft am

Ce document expire le

Questo certificato è va-
lido fino al

18 Mars 1949

ab, wenn sie nicht ver-
längert wird.sauf prorogation de va-
lidité.salvo che ne venga pro-
rogata la validità.Name
Nom
Cognome

Gunsberg

Vorname(n)
Prénom(s)
Nome (i)

Mase

Begleitet von
Accompagné de
Accompagnato daKind(ern)
enfant(s)
figli(o)

Der Ausweis umfaßt — ohne den Umschlag — 32 Seiten.

Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.

Questo certificato contiene 32 pagine, copertina non compresa.

Geburtsort und -datum | Lieu et date de naissance | Luogo e data di nascita

15 mars 1930 à Piémonte [Aubriole]

Beruf
Profession
Professione comptable

Gegenwärtiger
Aufenthaltort

Résidence actuelle

Luogo di residenza attuale

Zürich

Name (vor der Heirat)
und Vorname(n) der
Ehefrau

Nom (avant le mariage)
et prénom(s) de l'é-
pouse

Cognome (prima del
matrimonio) e nome (i)
della moglie

Ketzer Elena

Name und Vorname(n)
des Ehemannes

Nom et prénom(s) du
mari

Cognome e nome (i)
del marito

Signalement / Signalement / Connotati

Statur
Taille
Statura moyenne

Haare
Cheveux
Capelli brun - foncé

Augenfarbe
Couleur des yeux
Colore degli occhi bruns

Nase
Nez
Naso droit

Gesichtsform
Forme du visage
Forma del viso ovale

Hautfarbe
Teint
Colorito clair

Besondere Merkmale
Signes particuliers
Segni particolari /

Der Ausweis umfaßt — ohne den Umschlag — 32 Seiten.
Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.
Questo certificato contiene 32 pagine, copertina non compresa.



Unterschrift des Inhabers
Signature du titulaire
Firma del titolare

[Signature]

Der Ausweis umfaßt — ohne den Umschlag — 32 Seiten.
Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.
Questo certificato contiene 32 pagine, copertina non compresa.

Kinder, die den Inhaber begleiten:
 Enfants accompagnant le titulaire:
 Figli che accompagnano il titolare:

Name
 Nom
 Cognome

Vorname(n)
 Prénom(s)
 Nome (i)

1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
Geburtsort und -datum Lieu et date de naissance Luogo e data di nascita		Geschlecht Sexe Sesso
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		

Der Ausweis umfaßt — ohne den Umschlag — 32 Seiten.
 Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.
 Questo certificato contiene 32 pagine, copertina non compresa.

- Der Inhaber dieses Ausweises fällt unter das Mandat des Intergouvernementalen Komitees für die Flüchtlinge. — Le détenteur du présent titre relève de la compétence du Comité Intergouvernemental pour les Réfugiés. — Il titolare del presente certificato si trova sotto la protezione del Comitato Intergovernamentale per i rifugiati.
- Der Ausweis wird dem Inhaber als Reiseausweis an Stelle eines nationalen Passes abgegeben. Er greift der Frage der Staatszugehörigkeit des Inhabers nicht vor und hat auf diese keinen Einfluß. — Ce titre est délivré uniquement en vue de fournir au titulaire un document de voyage pouvant tenir lieu de passeport national. Il ne préjuge pas de la nationalité du titulaire et est sans effet sur celle-ci. — Con la consegna del presente documento, si intende fornire al rifugiato un certificato di viaggio che faccia le veci del passaporto nazionale. Esso non pregiudica la nazionalità del titolare e non ha su questa alcun effetto.
- Der Inhaber ist berechtigt, bis zu folgendem Datum in die Schweiz zurückzukehren, wenn auf S. 9 ff. kein anderes Datum angegeben wird: — Le titulaire est autorisé à retourner en Suisse jusqu'à la date suivante, sauf mention d'une date ultérieure aux pages 9ss.: — Il titolare è autorizzato a far ritorno in Svizzera entro la data seguente, a meno che alla pagina 9 o seguenti non sia indicata un'altra data:
 _____ 18 juin 1948 _____
- Hat der Inhaber dieses Ausweises in einem andern Lande als dem, das ihm den Ausweis ausstellte, Wohnsitz genommen, so muß er, wenn er sich wiederum ins Ausland begeben will, bei den Behörden des Wohnsitzstaates einen neuen Ausweis nachsuchen. — En cas d'établissement dans un autre pays que celui où le présent titre a été délivré, le titulaire doit, s'il veut se déplacer à nouveau, faire la demande d'un nouveau titre aux autorités compétentes du pays de sa résidence. — Il titolare residente in uno Stato diverso da quello che gli ha rilasciato il certificato, deve chiedere alle competenti autorità dello Stato di residenza il rilascio di un nuovo certificato, qualora intenda cambiar di nuovo il luogo di soggiorno.

Der Ausweis umfaßt — ohne den Umschlag — 32 Seiten.
 Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.
 Questo certificato contiene 32 pagine, copertina non compresa.

1. Dieser Ausweis ist für folgende Länder gültig:
Ce titre est délivré pour les pays suivants:
Il presente certificato è valido per i seguenti Stati:

valable pour tous les pays

2. Dokumente, gestützt auf die der Ausweis abgegeben wurde:
Documents sur la base desquels le présent titre est délivré:
Documenti in base a cui è stato rilasciato il presente certificato:

Bern, den
Berne, le
Berna,

18 mars 1948

Erhobene Taxe:
Taxe perçue:
Tassa:

Bundestaxe
Taxe fédérale
Fr. 10.-
bezahlt
perçue

DER CHEF DER POLIZEIABTEILUNG
LE CHEF DE LA DIVISION DE POLICE
IL CAPO DELLA DIVISIONE DI POLIZIA



Der Ausweis umfaßt — ohne den Umschlag — 32 Seiten.
Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.
Questo certificato contiene 32 pagine, copertina non compresa.

p.o. Tschäpplach

Verlängerung der Gültigkeitsdauer
Prorogation de validité Proroga della validità

Erhobene Taxe:
Taxe perçue:
Tassa:

vom
du
dal

bis
au
al

Bern, den
Berne, le
Berna,

DER CHEF DER POLIZEIABTEILUNG
LE CHEF DE LA DIVISION DE POLICE
IL CAPO DELLA DIVISIONE DI POLIZIA

Verlängerung der Gültigkeitsdauer
Prorogation de validité Proroga della validità

Erhobene Taxe:
Taxe perçue:
Tassa:

vom
du
dal

bis
au
al

Bern, den
Berne, le
Berna,

DER CHEF DER POLIZEIABTEILUNG
LE CHEF DE LA DIVISION DE POLICE
IL CAPO DELLA DIVISIONE DI POLIZIA

Der Ausweis umfaßt — ohne den Umschlag — 32 Seiten.
Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.
Questo certificato contiene 32 pagine, copertina non compresa.